

medCOMP®

END CAP

INSTRUCTIONS FOR USE

INTENDED USE:

- To keep clean and protect catheter luer between treatments.

- Allowing access to the catheter.

DESCRIPTION:

- Self-sealing diaphragm under a plastic cap with a luer connector.


POTENTIAL COMPLICATIONS:

- Accidental disconnection
- Bleeding
- Air embolism
- Infection

WARNINGS:

- Federal Law (USA) restricts the device to sale by or on the order of a physician.

- This device is for single use only. 

- Do not resterilize by any method. 


- Re-use may lead to infection or illness/injury.

- The manufacturer shall not be liable for any damages caused by re-use or resterilization of the device.

- Contents sterile and non-pyrogenic in un-opened , undamaged package.

- STERILIZED BY ETHYLENE OXIDE

STERILE	EO
---------	----

- Do not use if package is opened or damaged. 

- Do not use if any sign of product damage is visible.

INSTRUCTIONS FOR USE:

- After locking the catheter with locking solution.

- Remove locking solution syringe.

- Remove dust cap, if applicable.

- Thread end cap onto catheter luer.

- Use a slight twisting motion to ensure that the end cap is fully seated/connected onto the luer.

PRECAUTIONS:

- Do not overtighten - may cause cracking of the luer and make removal difficult.

- Do not use hemostats or another instrument to remove cap - may cause cracking.

- Use only luer lock connectors.

- Discard biohazard according to facility protocol.

Medcomp® does not recommend a particular technique for the use of this device. The physician should evaluate their appropriateness according to individual patient conditions and his or her medical training and experience.

WARRANTY

Medcomp® WARRANTS THAT THIS PRODUCT WAS MANUFACTURED ACCORDING TO APPLICABLE STANDARDS AND SPECIFICATIONS. PATIENT CONDITION, CLINICAL TREATMENT, AND PRODUCT MAINTENANCE MAY EFFECT THE PERFORMANCE OF THIS PRODUCT. USE OF THIS PRODUCT SHOULD BE IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS PROVIDED AND AS DIRECTED BY THE PRESCRIBING PHYSICIAN.

Because of continuing product improvement, prices, specifications, and model availability are subject to change without notice. Medcomp® reserves the right to modify its products or contents without notice.

Medcomp® is a registered trademark of Medical Components, Inc.

TAPÓN

INSTRUCCIONES DE USO

ESPAÑOL

USO PREVISTO:

- Mantener limpio y proteger el luer del catéter entre tratamientos.

- Permitir el acceso al catéter.

DESCRIPCIÓN:

- Diaphragma autosellante bajo una tapa de plástico con un conector luer.


POSIBLES COMPLICACIONES:

- Desconexión accidental
- Hemorragia
- Embolia gaseosa
- Infección

ADVERTENCIAS:

- Las leyes federales (EE. UU.) restringen la venta de este dispositivo únicamente a médicos o bajo prescripción facultativa.

- Este dispositivo está diseñado para un solo uso. 

- No volver a esterilizar mediante ningún método. 


- La reutilización podría causar infecciones, enfermedades o heridas.

- El fabricante no se responsabiliza de ningún daño ocasionado por reutilizar o volver a esterilizar el dispositivo.

- El contenido se mantendrá estéril y apirógeno siempre que el envase esté cerrado y no haya sufrido daños.

- ESTERILIZADO CON ÓXIDO DE ETILENO

STERILE	EO
---------	----

- No utilizar si el envase está abierto o dañado. 

- No utilizar si se observa cualquier daño en el producto.

INSTRUCCIONES DE USO:

- Bloquear el catéter con una solución de bloqueo.

- Retirar la jeringa de la solución de bloqueo.

- Retirar la tapa antipolvo, si corresponde.

- Enrosque el tapón en el conector del catéter.

- Girelo suavemente para asegurarse de que el tapón está totalmente ajustado al conector.

PRECAUCIONES:

- No apretar en exceso: podría agrietarse el luer y dificultar la extracción.

- No utilizar pinzas hemostáticas ni otro instrumento para retirar la tapa, ya que podría fracturarse.

- Usar solo conectores luer lock.

- Desechar los productos con peligro biológico de acuerdo con el protocolo del centro.

Medcomp® no recomienda una técnica particular para el uso de este dispositivo. El médico debe evaluar su idoneidad según el estado particular del paciente y su formación y experiencia médicas.

GARANTÍA

Medcomp® GARANTIZA QUE ESTE PRODUCTO HA SIDO FABRICADO CONFORME A LOS ESTÁNDARES Y LAS ESPECIFICACIONES VIGENTES. EL ESTADO DEL PACIENTE, EL TRATAMIENTO CLÍNICO Y EL MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO PUEDEN AFECTAR AL RENDIMIENTO DE ESTE PRODUCTO. ESTE PRODUCTO DEBE USARSE DE ACUERDO CON LAS INSTRUCCIONES PROPORCIONADAS Y LAS INDICACIONES DEL MÉDICO QUE LO HA PRESCRITO.

Debido a la mejora continua de los productos, los precios, las especificaciones y la disponibilidad de los modelos pueden variar sin previo aviso. Medcomp® se reserva el derecho de modificar sus productos o sus contenidos sin previo aviso.

Medcomp® es una marca comercial registrada de Medical Components, Inc.

BOUCHON OBTURATEUR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

FRANÇAIS

USAGE PRÉVU :

- Ssurer la propreté et la protection du raccord Luer du cathéter entre les traitements.

- Permettre l'accès au cathéter.

DESCRIPTION :


- Diaphragme auto-obturant sous un bouchon en plastique à raccord Luer.


COMPLICATIONS POTENTIELLES:

- Déconnexion accidentelle
- Hémorragie
- Embolie gazeuse
- Infection

AVERTISSEMENTS :

- La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif qu'à des médecins ou sur ordre de ces derniers.

- Ce dispositif est à usage unique exclusivement. 

- Ne restérilise par un quelconque moyen. 


- Sa réutilisation peut causer des infections, des maladies ou des blessures.

- Le fabricant n'est pas responsable en cas de dommages quelconques causés par une réutilisation ou une restérilisation du dispositif.

- Le produit est stérile et nonpyrogène tant qu'il est dans un emballage intact et non ouvert.

- STÉRILISÉ À L'OXYPDE D'ÉTHYLÈNE.

STERILE	EO
---------	----

- N'utilisez pas e produit si son emballage est ouvert  ou abimé.

- N'utilisez pas e produit s'il est visiblement endommagé.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION :

- Près verrouillage du cathéter avec une solution verrou.

- Retirez la seringue de la solution verrou.

- Retirez le bouchon anti-poussière le cas échéant.

- Enfilez le bouchon obturateur sur le raccord Luer du cathéter.

- Exercez un léger mouvement de torsion pour vous assurer que le bouchon obturateur est bien en place et bien connecté au raccord Luer.

PRÉCAUTIONS :

- Ne serrez pas trop le bouchon, sous peine de fissurer le raccord Luer et de rendre son démontage difficile.

- N'utilisez pas de pince hémostatique ou un autre instrument pour retirer le bouchon, sous peine de le fissurer.

- Utilisez uniquement des connecteurs pour raccords Luer.

- Jetez le matériel souillé conformément au protocole de votre établissement relatif aux déchets dangereux.

Medcomp® ne recommande pas de méthode spécifique pour utiliser ce dispositif. Le médecin devra évaluer la pertinence de ces étapes pour chacun des patients à traiter et se fier à sa formation médicale et à son expérience clinique.

GARANTIE

Medcomp® GARANTIT QUE CE PRODUIT A ÉTÉ FABRIQUÉ SELON LES NORMES ET SPÉCIFICATIONS APPLICABLES. L'ÉTAT DE SANTÉ DU PATIENT, LE TRAITEMENT CLINIQUE ET LA MAINTENANCE PEUVENT AFFECTER LA PERFMANCE DE CE PRODUIT. CE PRODUIT DOIT ÊTRE UTILISÉ CONFORMÉMENT

AUX INSTRUCTIONS FOURNIES ET AUX INDICATIONS DONNÉES PAR LE MÉDECIN PRESCRIPTEUR.

En raison des améliorations continues que nous apportons à nos produits, les prix, les spécifications et la disponibilité des différents modèles sont sujets à des modifications possibles sans préavis. Medcomp® se réserve le droit de modifier ses produits ou leurs instructions d'utilisation sans préavis.

Medcomp® est une marque déposée de Medical Components, Inc.

TAPPO TERMINALE

ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

USO INDICATO:

- Per mantenere pulito e proteggere l'attacco luer del catetere tra un trattamento e l'altro.

- Permettere l'accesso al catetere.

DESCRIZIONE:

- Diagramma autosigillante coperta da cappuccio in plastica con attacco luer.


COMPLICAZIONI POTENZIALI:

- Accidentale disconnessione
- Emorragia
- Embolia gassosa
- Infezione

AVVERTENZE:

- Le leggi federali statunitensi limitano la vendita o la prescrizione di questo dispositivo solo a personale medico.

- Il dispositivo è esclusivamente monouso. 

- Non ripetere in alcun modo la sterilizzazione. 

- Il riutilizzo può causare infezioni o malattie/lesioni.

- Il produttore non sarà ritenuto responsabile di eventuali danni causati dal riutilizzo o dalla risterilizzazione del dispositivo.

- Contenuti sterili e non pirogeni forniti in confezione sigillata e intatta.

- STERILIZZAZIONE CON OSSIDO DI ETILENE.

- Non utilizzare se la confezione  è aperta o danneggiata.

STERILE	EO
---------	----

- Non utilizzare se si identifica un qualsiasi segno visibile di danno.

ISTRUZIONI PER L'USO:

- Bloccare il catetere con soluzione di bloccaggio.

- Rimuovere la siringa della soluzione di bloccaggio.

- Rimuovere il cappuccio antipolvere, ove applicabile.

- Tappo terminale filettato sul luer del catetere.

- Utilizzare un leggero movimento rotatorio per assicurarsi che il tappo terminale sia completamente inserito \ collegato al luer.

PRECAUZIONI:

- Non stringere troppo; ciò potrebbe causare la rottura dell'attacco luer e rendere difficile la rimozione.

- Non utilizzare emostatici o altri strumenti per rimuovere il cappuccio; potrebbero formarsi delle crepe.

- Utilizzare solo connettori di bloccaggio dell'attacco del luer.

- Scongiorare il rischio biologico attenendosi al protocollo della struttura.

Medcomp® non consiglia una particolare tecnica per l'utilizzo di questo dispositivo. Il medico deve valutarne l'appropriatezza in base alle condizioni soggettive del paziente e alla rispettiva formazione ed esperienza in ambito medico.

GARANZIA

Medcomp® GARANTISCE CHE QUESTO PRODOTTO È STATO FABBRICATO SECONDO GLI STANDARD APPLICABILI E LE SPECIFICHE TECNICHE. LE CONDIZIONI DEL PAZIENTE, IL TRATTAMENTO CLINICO E LA MANUTENZIONE DEL PRODOTTO POSSONO COMPROMETTERE LE PRESTAZIONI DI QUESTO PRODOTTO. QUESTO PRODOTTO DOVREBBE

ESSERE UTILIZZATO SEGUENDO LE ISTRUZIONI FORNITE E SECONDO LE INDICAZIONI DEL MEDICO.

Per via del continuo miglioramento del prodotto, i prezzi, le specifiche tecniche e la disponibilità del modello sono soggetti a modifiche senza preavviso. Medcomp® si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti o contenuti senza preavviso.

Medcomp® è un marchio commerciale di Medical Components, Inc.

ENDKAPPE

GEBRAUCHSANWEISUNG

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK:

- Soll den Katheter-Luer-Anschluss zwischen den Behandlungen sauber halten und schützen.

- Ermöglicht den Zugang zum Katheter.

BESCHREIBUNG:


- Selbstschließendes Diaphragma unter einer Kunststoffkappe mit einem Luer-Anschluss.

POTENZIELLE KOMPLIKATIONEN:

- Unbeabsichtigte Trennung der Verbindung
- Blutungen
- Luftembolie
- Infektion

WARNHINWEISE:

- Laut US-Bundesgesetz darf der Verkauf dieses Gerät lediglich durch oder auf Verordnung eines Arztes erfolgen.

- Dieses Gerät ist nur für die Einwegnutzung bestimmt. 

- Durch keine Methode erneut sterilisieren. 


- Eine Wiederverwendung kann zu Infektionen oder Krankheiten/Verletzungen führen.

- Der Hersteller kann für Schäden aufgrund einer Wiederverwendung oder Resterilisation des Geräts nicht haftbar gemacht werden.

- Der Inhalt bleibt in der ungeöffneten und unbeschädigten Verpackung steril und pyrogenfrei.

- STERILISATION MIT ETHYLENOXID

STERILE	EO
---------	----

- Nicht verwenden, wenn die Verpackung geöffnet oder beschädigt ist. 

- Nicht verwenden, wenn das Produkt sichtbar beschädigt wurde.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

- Nach Verschließen des Katheters mit Verschlusslösung.

- Entnehmen Sie die Spritze mit Verschlusslösung.

- Nehmen Sie bei Bedarf die Staubkappe ab.

- Schrauben Sie die Endkappe auf den Katheter-Luer.

- Versichern Sie sich durch eine leichte Drehbewegung, dass die Endkappe vollkommen auf dem Luer aufsitzt/ mit dem Luer verbunden ist.

VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Nicht zu fest anziehen; dies kann zu Rissbildung am Luer-Anschluss führen und das Lösen des Anschlusses erschweren.

- Keine Hämostatika oder andere Instrumente zum Lösen der Kappe verwenden; dies kann zu Rissbildung führen.

- Nur Luer-Lock-Verbindungen verwenden.

- Biogefährdende Stoffe sind gemäß der in der Einrichtung üblichen Vorgehensweise zu entsorgen.

Medcomp® empfiehlt keine besondere Technik bei Einsatz dieses Geräts. Der Arzt bzw. die Ärztin sollte eine angemessene Methode je nach individuellem Patientenzustand und seiner bzw. ihrer medizinischen

Erfahrung und Ausbildung auswählen.

GARANTIE

Medcomp® GARANTIERT, DASS DIESES PRODUKT GEMÄSS DEN ANWENDBAREN NORMEN UND VORSCHRIFTEN HERGESTELLT WURDE. PATIENTENZUSTAND, KLINISCHE BEHANDLUNG UND PRODUKTWARTUNG KÖNNEN DIE LEISTUNG DES PRODUKTES BEEINTRÄCHTIGEN. DIESES PRODUKT SOLLTE UNTER EINHALTUNG DER MITGELIEFERTEN ANWEISUNGEN UND AUF ANORDNUNG DES VERSCHREIBENDEN ARZTES EINGESETZT WERDEN.

Da unsere Produkte fortlaufend verbessert werden, können die Preise, Spezifikationen und Modellverfügbarkeiten jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Medcomp® behält sich das Recht vor, die Produkte oder Inhalte ohne vorherige Benachrichtigung zu ändern.

Medcomp® ist ein eingetragenes Warenzeichen von Medical Components, Inc.

ÄNDHYLSA

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING:

- Används för att hålla luer-lås på katetrar rena och skyddade mellan behandlingarna.

- Möjliggör åtkomst till katetern.

BESKRIVNING:


- Själv tätande membran under plastlock med luer-koppling.


POTENTIELLA KOMPLIKATIONER:

- Oförutsedd fränkoppling
- Blödning
- Luftemboli
- Infektion

VARNINGAR:

- Enligt amerikansk federal lag får denna produkt endast säljas av eller på order av en läkare.

- Denna enhet är endast avsedd för engångsbruk. 

- Får inte omsteriliseras med någon metod. 


- Återanvändning kan leda till infektion eller sjukdomar/ skador.

- Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador som uppstår på grund av återanvändning eller omsterilisering av enheten.

- Innehåll är sterilt och icke-pyrogen i öppnad och oskadad förpackning.

- STERILISERAD MED ETYLENOXID.

STERILE	EO
---------	----

- Produkten får inte användas om förpackningen har öppnats eller skadats. 

- Produkten får inte användas om det finns några synliga tecken på skador.

ANVÄNDARINSTRUKTIONER:

- Lås först katetern med en låslösning.

- Avlägsna låskanylen.

- Avlägsna dammkåpan, om tillämpligt.

- Trä ändhylsan på kateterluern.

- Vrid lite på ändhylsan för att säkerställa att den sitter fast på och ansluter väl till lu

- Proizvođač ne odgovara ni za kakvu štetu nastalu zbog ponovne uporabe ili ponovne sterilizacije proizvoda.

- Sadržaj je sterilan i apirogen pod uvjetom da pakiranje nije otvoreno ni oštećeno.

• STERILIZIRANO ETILEN-OKSIDOM.

STERILE	EO
---------	----

- Nemojte upotrebljavati ako je pakiranje otvoreno ili oštećeno.

- Ne upotrebljavajte ako je vidljivo bilo kakvo oštećenje 

UPUTE ZA UPORABU:

- Nakon blokade katetera otopinom za blokiranje.

- Uklonite štrcaljku s otopinom za blokiranje.

- Ako je primjenjivo, uklonite poklopac za zaštitu od prašine.

- Navijte završni poklopac na luer priključak katetera.

- Blagim zavrtanjem osigurajte da je završni poklopac čvrsto uglavljen/priključen na luer priključak.

MJERE OPREZA:

- Nemojte previše zatezati – to može izazvati pucanje Luerove blokade i otežati uklanjanje.

- Za uklanjanje čepa nemojte upotrebljavati hemostatske ili druge instrumente – mogu izazvati pucanje.

- Upotrebljavajte samo priključke za Luerovu blokadu.

- Biološki opasan materijal odložite u skladu s protokolom ustanove.

Medcomp® ne preporučuje neku određenu tehniku za uporabu ovog proizvoda. Liječnik treba procijeniti njegovu prikladnost s obzirom na stanje pojedinog pacijenta te svoju medicinsku obuku i iskustvo.












JAMSTVO

Medcomp® JAMČI DA JE OVAJ PROIZVOD PROIZVEDEN U SKLADU S VAŽEĆIM NORMAMA I SPECIFIKACIJAMA. PACIJENTOVO STANJE, KLINIČKO LIJEČENJE I ODRŽAVANJE PROIZVODA MOGU UTJECATI NA UČINKOVITOST OVOG PROIZVODA. OVAJ JE PROIZVOD POTREBNO UPOTREBLJAVATI U SKLADU S NAVEDENIM UPUTAMA I PREMA UPUTAMA LIJEČNIKA KOJI PROPISUJE TERAPIJU.

Zbog trajnog usavršavanja proizvoda, cijene, specifikacije i dostupnost modela podložni su promjenama bez prethodne najave. Medcomp® zadržava pravo izmjene svojih proizvoda ili sadržaja bez prethodne najave.

Medcomp® jest registrirani zaštitni znak društva Medical Components, Inc.

SYMBOL TABLE

5.1.1 	Manufacturer *
5.3.4 	Keep Dry *
5.4.2 	Do Not Re-use *
5.6.3 	Non-pyrogenic *
5.3.2 	Keep Away from Sunlight *
5.2.3 	Sterilized Using Ethylene Oxide *
5.2.8 	Do Not Use if Package is Damaged *
5.1.4 	Use-by Date *
5.2.6 	Do Not Resterilize *
5.1.5 	Batch/Lot Number *
5.1.6 REF	Catalogue Number *
5.1.2 	Authorized Representative in the European Community *
Rx Only	Prescription Use Only ***

*** This symbol is in accordance with ISO 15223-1.**

***** FDA guidance Use of Symbols in Labeling.**

EC REP

MPS Medical Product Service GmbH
 Borngasse 20
 35619 Braunfels
 Germany



Medical Components, Inc.
 1499 Delp Drive
 Harleysville, PA 19438 U.S.A.
 Tel:215-256-4201
 Fax:215-256-1787
 www.medcompnet.com

